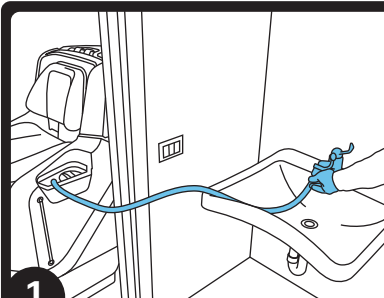


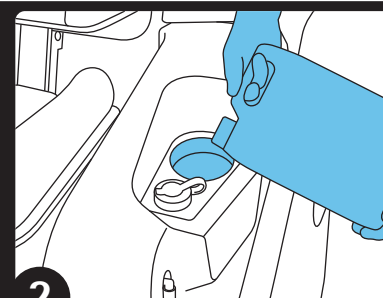
CURA QUOTIDIANA - DAILY CARE - CUIDADO DIARIO - ENTRETIEN COURANT - TÄGLICHE PFLEGE

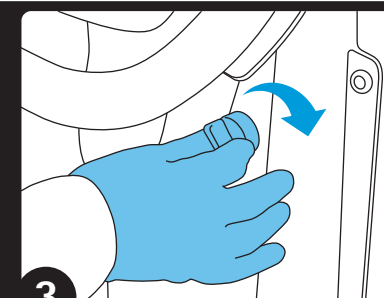
**USER FRIENDLY**

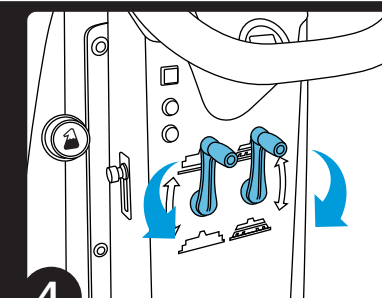
Avvio al lavoro - *Getting ready to work* - Puesta en marcha - Mise en service - Inbetriebnahme

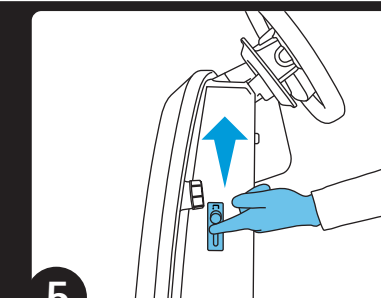


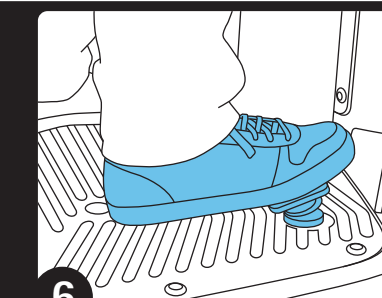
**1**

**2**

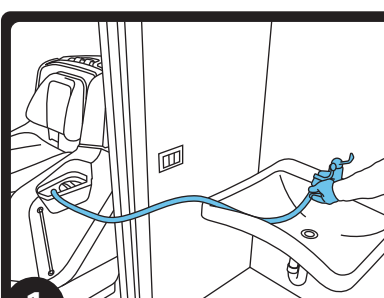
**3**

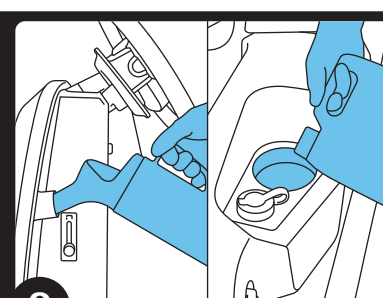
**4**

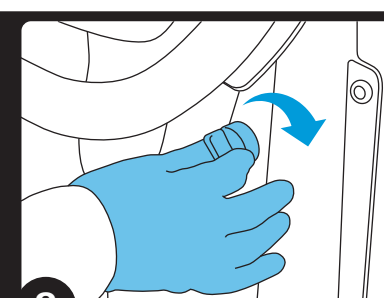
**5**

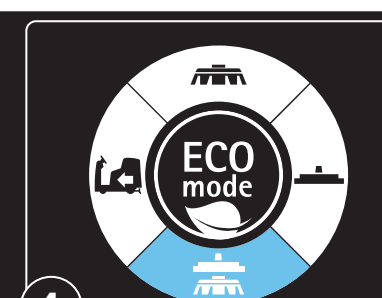
**6**

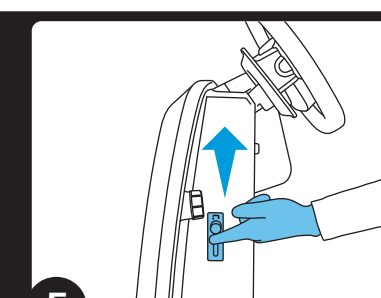
Magna

**1**

**2**

**3**

**4**

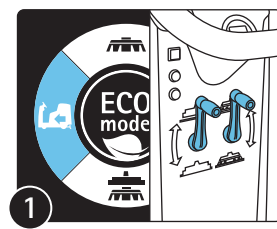
**5**

**6**

Magna (Plus)

**Manutenzione giornaliera - Daily maintenance - Mantenimiento diario - Entretien quotidien - Tägliche Wartung**



**1**

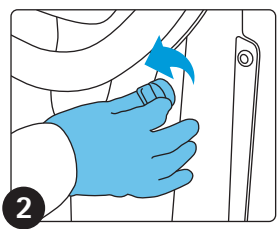
IT Mettere in posizione di riposo la macchina, alzando il tergipavimento e la spazzola

EN Put the machine in its idle position, lifting up the squeegee and the brush

ES Poner en posición de reposo la máquina, levantando la boquilla de aspiración y el cepillo

FR Mettre la machine en position de repos, en levant le suceur et la brosse

DE Die Maschine in der Ruheposition versetzen, und dann den Saugfuß und die Bürste heben

**2**

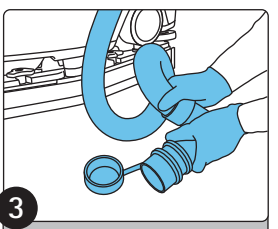
IT Spegner la macchina girando la chiave in posizione OFF

EN Switch off the machine by turning the key to the OFF position

ES Apagar la máquina, colocando la llave en la posición OFF

FR Mettre la clé sur OFF pour éteindre la machine

DE Schalten Sie die Maschine aus, drehen Sie dazu den Zündschlüssel auf OFF

**3**

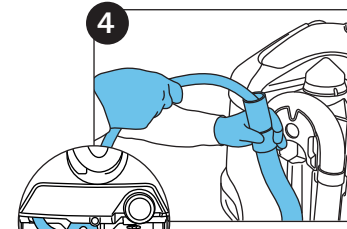
IT Svotare il serbatoio di recupero

EN Empty the recovery tank

ES Vaciar el tanque de recuperación

FR Vider le réservoir de récupération

DE Den Schmutzwassertank entleeren

**4**

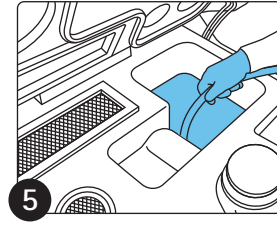
IT Pulire il tubo aspirazione

EN Clean the vacuum hose

ES Limpiar el tubo aspiración

FR Nettoyer le tuyau d'aspiration

DE Den Saugschlauch reinigen

**5**

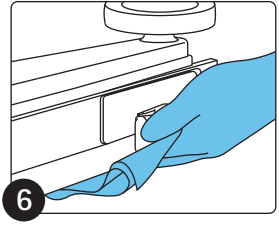
IT Pulire il serbatoio di recupero

EN Clean the recovery tank

ES Limpiar el tanque de recuperación

FR Nettoyer le réservoir de récupération

DE Den Schmutzwassertank reinigen

**6**

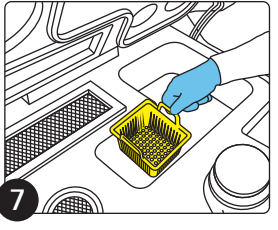
IT Pulire il tergipavimento

EN Clean the squeegee

ES Limpiar la boquilla de aspiración

FR Nettoyer le suceur

DE Den Saugfuß reinigen

**7**

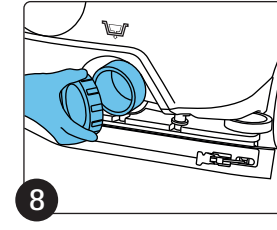
IT Pulire il filtro aspirazione

EN Clean the vacuum filter

ES Limpiar el filtro aspiración

FR Nettoyer le filtre d'aspiration

DE Den Saugfilter reinigen

**8**

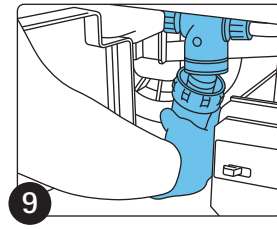
IT Svotare il serbatoio soluzione

EN Empty the solution tank

ES Vaciar el tanque solución

FR Vider le réservoir de solution

DE Den Reinigungsmitteltank entleeren

**9**

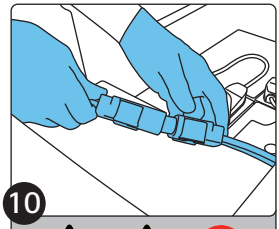
IT Pulire il filtro soluzione

EN Clean the solution filter

ES Limpiar el filtro solución

FR Nettoyer le filtre solution

DE Den Reinigungslösungsfilter reinigen

**10**

IT Caricare le batterie (Per modelli senza caricabatterie)

EN Charge the batteries (For models without a battery charger)

ES Cargar las baterías (Para modelos sin cargador de baterías)

FR Charger les batteries (Pour modèles sans chargeur de batterie)

DE Die Batterien laden (Bei Modellen ohne Batterieladegerät)

**Soluzione degli inconvenienti - Troubleshooting - Solución de los inconvenientes**



IT LA MACCHINA NON SI ACCENDE

- Controllare che le batterie siano collegate correttamente
- Controllare la posizione della chiave
- Controllare che il cavo dei caricabatterie sia scollegato

EN THE MACHINE DOES NOT START

- Check that the batteries are correctly connected
- Check the position of the key
- Check that the battery charger cable is disconnected

ES LA MÁQUINA NO SE ENCIENDE

- Comprobar que las baterías estén conectadas correctamente
- Comprobar que la posición de la llave
- Comprobar que el cable del cargador de baterías no esté desconectado

FR LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ

- Vérifier si les batteries sont correctement branchées
- Vérifier la position de la clé
- Vérifier si le câble du chargeur de batterie est correctement branché

DE DIE MASCHINE LÄUFT NICHT AN

- Prüfen Sie, ob die Batterien richtig angeschlossen sind
- Prüfen Sie die Stellung des Schlüssels
- Prüfen Sie, ob sich das Kabel des Batterieladegerätes gelöst hat

LA MACCHINA NON SI MUOVE

- Verificare sul display eventuali messaggi di errore
- Spegner la macchina e ripetere la procedura di accensione

THE MACHINE DOES NOT MOVE

- Check the display for any error messages
- Switch off the machine then repeat the starting procedure

LA MÁQUINA NO SE MUOVE

- Comprobar en la pantalla eventuales mensajes de error
- Apagar la máquina y repetir el procedimiento de arranque

LA MACHINE N'AVANCE PAS

- Vérifier à l'écran les éventuels messages d'erreur
- Éteindre la machine et répéter la procédure pour l'allumage

DIE MASCHINE BEWEGT SICH NICHT

- Prüfen Sie, ob eventuell Fehlermeldungen am Display angezeigt werden
- Schalten Sie die Maschine ab und wiederholen Sie den Zündvorgang

LA MACCHINA NON LAVA

- Verificare che le batterie siano cariche
- Verificare che il serbatoio soluzione non sia vuoto
- Verificare che la soluzione sia erogata correttamente
- Controllare le condizioni delle spazzole e se necessario sostituirle (1)

THE MACHINE DOES NOT SCRUB

- Check that the batteries are charged
- Make sure that the solution tank is not empty
- Check that the solution is correctly dispensed
- Check that the brushes are in good condition, replacing them if necessary (1)

LA MÁQUINA NO LAVA

- Comprobar que las baterías estén cargadas
- Comprobar que el tanque solución no esté vacío
- Comprobar que la solución se distribuya correctamente
- Comprobar el estado de los cepillos y, si es necesario, sustituirlos (1)

LA MACHINE NE LAVE PAS

- Vérifier si les batteries sont chargées
- Vérifier si le réservoir de solution n'est pas vide
- Vérifier si la solution est correctement débitée
- Contrôler les conditions des brosses, les remplacer le cas échéant (1)

DIE MASCHINE SCHRUBBT NICHT

- Prüfen Sie, ob die Batterien aufgeladen sind
- Prüfen Sie, ob der Reinigungslösungstank leer ist
- Prüfen Sie, ob die Reinigungslösung richtig abgegeben wird
- Prüfen Sie den Zustand der Bürsten und tauschen Sie diese ggf. aus (1)

LA MACCHINA NON ASCIUGA

- Verificare che il display non mostri messaggi di errore
- Verificare che il tergipavimento sia abbassato
- Verificare che il serbatoio di recupero non sia pieno
- Controllare le condizioni delle gomme tergipavimento e se necessario sostituirle (2)

THE MACHINE DOES NOT DRY

- Check the display for any error messages
- Check that the squeegee is lowered
- Check that the recovery tank is not full
- Check that the squeegee rubbers are in good condition, replacing them if necessary (2)

LA MÁQUINA NO SECA

- Comprobar que la pantalla no muestre mensajes de error
- Comprobar que la boquilla de aspiración esté bajada
- Comprobar que el tanque de recuperación no esté lleno
- Comprobar el estado de las gomas de la boquilla de aspiración y, si es necesario, sustituirlos (2)

LA MACHINE NE SÈCHE PAS

- Vérifier l'absence de messages d'erreur à l'écran
- Vérifier si le suceur est bien abaissé
- Vérifier si le réservoir de récupération n'est pas plein
- Contrôler les conditions des bavettes du suceur, les remplacer le cas échéant (2)

DIE MASCHINE TROCKNET NICHT

- Prüfen Sie, ob Fehlermeldungen am Display angezeigt werden
- Prüfen Sie, ob der Saugfuß abgesenkt ist
- Prüfen Sie, ob der Schmutzwassertank voll ist
- Prüfen Sie den Zustand der Saugfußgummis und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus (2)

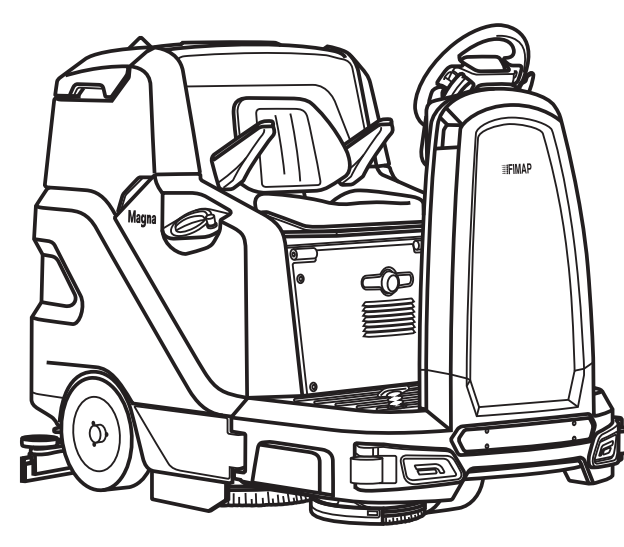


Si consiglia di indossare gli opportuni DPI (dispositivi di protezione individuali) adeguati al lavoro da svolgere
It is recommended to wear the appropriate PPE (personal protective equipment) according to the work to be carried out
Se aconseja llevar el equipo PPE (protección personal) adecuado al trabajo que se va a realizar
Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter
Es wird empfohlen, die für die durchzuführende Arbeit entsprechende PSA (persönliche Schutzausrüstung) zu tragen



Per ulteriori informazioni consultare il manuale uso e manutenzione. Questo documento non sostituisce il manuale uso e manutenzione.
For further information, refer to the Use and Maintenance Manual. This document does not replace the use and maintenance manual.
Para mayor información consultar el manual de uso y mantenimiento. Este documento no reemplaza el manual de uso y mantenimiento.
Pour d'autres informations, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien. Ce document ne remplace pas le manuel d'emploi et entretien.
Für weitere Informationen siehe in der Bedienungs- und Wartungsanleitung. Dieses Dokument ersetzt nicht die Bedienungsanleitung.

Magna



Cura quotidiana
Daily care
Cuidado diario
Entretien courant
Tägliche Pflege

Lavasciuga pavimenti - *Scrubbing machine*
Fregadora de pavimento - Autolaveuses - Scheuersaugmaschinen



Fimap spa si riserva il diritto di apportare modifiche di carattere tecnico e/o di dotazione. - Fimap spa reserves the right to make any technical and/or supply modifications. - Fimap spa se reserva el derecho de aportar modificaciones de carácter técnico y/o de equipamiento. - Fimap spa se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. - Fimap Spa behält sich das Recht vor, Änderungen technischer Art und / oder an der Ausstattung vorzunehmen. Copyright Fimap 2016 - 04/2022 - Cod. 446579 - AB